

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 690  
Sitzung vom 10/08/2021  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Covid-19 – Maßnahmen im Bereich der  
Schulfürsorge für das Schuljahr 2020/2021

**Oggetto:**

Covid-19 – Misure nell'ambito  
dell'assistenza scolastica per l'anno  
scolastico 2020/2021

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

40.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## **Covid-19 – Maßnahmen im Bereich der Schulfürsorge für das Schuljahr 2020/2021**

Das Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7, „*Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung*“, in geltender Fassung regelt in Artikel 5 die Gewährung von Studienbeihilfen; diese werden mit Durchführungsverordnung geregelt und durch Wettbewerbe zugewiesen, die von der Landesregierung ausgeschrieben werden.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 3. August 2020, Nr. 26, wurde die „*Verordnung zu den Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung besuchen*“, in der Folge als Verordnung bezeichnet, für das Schuljahr 2020/2021 erlassen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 592 vom 11. August 2020 wurde die Wettbewerbsausschreibung für die Zuweisung der genannten Studienbeihilfen für das Schuljahr 2020/2021 genehmigt.

Artikel 5 der Verordnung sieht vor, dass die Heimschüler/Heimschülerinnen und die Tagesheimschüler/Tagesheimschülerinnen als Voraussetzungen für den Anspruch auf Zuweisung einer Studienbeihilfe eine Anwesenheit in der Schule von mindestens 75 Prozent der Schultage und einen Aufenthalt an mindestens 75 Prozent der Schultage aus schulischen Gründen außerhalb der Familie nachweisen müssen. Diese Voraussetzungen werden nach Auszahlung der Studienbeihilfe gemäß Artikel 10 Absätze 1 und 2 der Verordnung überprüft. Gemäß genanntem Artikel 10 Absatz 3 müssen die Schüler und Schülerinnen, die den Mindestprozentsatz der Anwesenheit in der Schule oder jenen des Aufenthalts aus schulischen Gründen außerhalb der Familie nicht erreicht haben, die gesamte zugewiesene Studienbeihilfe rückerstatten.

## **Covid-19 – Misure nell'ambito dell'assistenza scolastica per l'anno scolastico 2020/2021**

La legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, recante „*Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio*“, disciplina, all'articolo 5, la concessione di borse di studio, prevedendo un regolamento di esecuzione e l'assegnazione mediante concorsi banditi dalla Giunta provinciale.

Con decreto del Presidente della Provincia 3 agosto 2020, n. 26, è stato emanato il „*Regolamento per le borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno*“, di seguito denominato regolamento, per l'anno scolastico 2020/2021.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 592 dell'11 agosto 2020, è stato approvato il bando di concorso per l'assegnazione delle suddette borse di studio per l'anno scolastico 2020/2021.

L'articolo 5 del regolamento prevede che, per poter beneficiare di una borsa di studio, gli alunni convittori o semiconvittori e le alunne convittrici o semiconvittrici debbano soddisfare i requisiti della frequenza della scuola per almeno il 75 per cento delle giornate scolastiche e della permanenza fuori famiglia per motivi di studio per almeno il 75 per cento delle giornate scolastiche. I suddetti requisiti vengono verificati dopo la liquidazione della borsa di studio, ai sensi dell'articolo 10, commi 1 e 2, del regolamento. Ai sensi del comma 3 del citato articolo 10, gli alunni e le alunne che non abbiano raggiunto la frequenza minima della scuola o la permanenza minima fuori famiglia per motivi di studio devono restituire per intero la borsa di studio assegnata.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde erstmals in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko ausgerufen, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist.

Dieser Ausnahmezustand wurde dann mehrmals verlängert; zuletzt mit Beschluss des Ministerrates vom 21. April 2021 bis zum 31. Juli 2021.

Zum Schutz der Gesundheit im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand wegen COVID-19 wurden vom Staat und vom Land verschiedene einschränkende Maßnahmen erlassen.

Auch im Schuljahr 2020/2021 wurden aufgrund der Entwicklung des Virus SARS-CoV-2 Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes notwendig.

Mit der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug vom 25. Oktober 2020, Nr. 49, erfolgten die schulischen und didaktischen Aktivitäten der Oberstufe verpflichtend in einem Wechsel aus Unterricht in Präsenz und aus Fernunterricht und ab 3. November 2020 wurde ganz auf Fernunterricht umgestellt, mit Ausnahme ausdrücklich ermächtigter Fälle.

Es folgten weitere Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund von COVID-19, welche den Unterricht verpflichtend je nach Schulstufe auf einen Wechsel aus Unterricht in Präsenz und aus Fernunterricht, verordneten.

Aufgrund der sich verschlechternden epidemiologischen Situation wurde am 6. Februar 2021 die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 6 erlassen, die für einen bestimmten Zeitraum vorsah, dass die schulischen und didaktischen Aktivitäten je nach Schulstufe über Fernunterricht erfolgen, mit Ausnahme ausdrücklich ermächtigter Fälle.

Con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per la prima volta, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19.

Tale stato di emergenza è stato prorogato più volte, da ultimo fino al 31 luglio 2021 con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 21 aprile 2021.

Per la tutela della salute in conseguenza dello stato di emergenza epidemiologica da COVID-19 lo Stato e la Provincia hanno adottato diverse misure restrittive.

Anche nell'anno scolastico 2020/2021, a causa della diffusione del virus SARS-CoV-2, il Presidente della Provincia ha emanato una serie di ordinanze contingibili e urgenti per prevenire e gestire l'emergenza epidemiologica.

Con l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 49 del 25 ottobre 2020 è stato previsto che le attività scolastiche e didattiche nelle scuole del secondo ciclo si svolgessero alternando insegnamento in presenza e didattica a distanza; a partire dal 3 novembre 2020 l'attività si è svolta interamente a distanza, a eccezione dei casi specificamente autorizzati.

Sono seguite altre ordinanze presidenziali contingibili e urgenti per la prevenzione e la gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, che hanno introdotto l'obbligo di alternanza fra didattica in presenza e a distanza, a seconda del grado della scuola.

A causa del peggioramento della situazione epidemiologica è stata emanata l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 6 del 6 febbraio 2021, con la quale è stato previsto, per un certo periodo, a seconda del grado della scuola, lo svolgimento delle attività scolastiche e didattiche con modalità a distanza, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati.

Es ist daher notwendig, für die Heimschüler/Heimschülerinnen und die Tagesheimschüler/Tagesheimschülerinnen von der Voraussetzung des Mindestzeitraums des Aufenthalts außerhalb der Familie aus schulischen Gründen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung abzuweichen (Status als Heimschüler/Heimschülerin oder Tagesheimschüler/Tagesheimschülerin). Aufrecht bleibt die Voraussetzung des Mindestprozentsatzes der Anwesenheit laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung, die durch den Fernunterricht erfüllt werden kann.

Aus diesen Gründen gelten für die genannten Schüler und Schülerinnen nicht die Bestimmungen laut Artikel 10 Absätze 2 und 3 der Verordnung, beschränkt auf die Pflicht der Rückerstattung der Studienbeihilfe, weil der Mindestprozentsatz des Aufenthalts aus schulischen Gründen außerhalb der Familie nicht erreicht wurde.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 550171 vom 16.07.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

die beiliegende Verordnung zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Si ritiene pertanto necessario derogare, per gli alunni convivitori o semiconvivitori e le alunne convivitrici o semiconvivitrici, al requisito della permanenza minima fuori famiglia per motivi di studio di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b), del regolamento (status di convivitore e convivitrice o semiconvittore e semiconvittrice). Resta fermo il requisito della frequenza minima di cui all'articolo 5, comma 1, lettera a), del regolamento stesso, che può essere soddisfatto attraverso la formazione a distanza.

Per tali motivi non trova applicazione, per gli alunni e le alunne suddetti, quanto previsto dall'articolo 10, commi 2 e 3, del regolamento, limitatamente all'obbligo di restituzione della borsa di studio per mancato raggiungimento della permanenza minima fuori famiglia per motivi di studio.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 550171 del 16.07.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare l'allegato regolamento.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Anlage

Covid-19 – Maßnahmen im Bereich der Schulfürsorge für das Schuljahr 2020/2021

### Art. 1

*Abweichungen von der Verordnung zu den Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung besuchen*

1. Für die Schüler und Schülerinnen, denen eine Studienbeihilfe für das Schuljahr 2020/2021 gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 3. August 2020, Nr. 26, und entsprechender Wettbewerbsausschreibung gewährt und zugewiesen wurde und die, aufgrund der Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmanns und des ständigen Wechsels von Präsenz- und Fernunterricht je nach Schulstufe infolge des Covid-19-bedingten epidemiologischen Notstandes ab 25. Oktober 2020 den Aufenthalt außerhalb der Familie aus schulischen Gründen teilweise oder zur Gänze unterbrechen mussten, wird von der Voraussetzung des Status als Heimschüler/Heimschülerinnen oder Tagesheimschüler/Tagesheimschülerinnen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) des obgenannten Dekrets abgesehen. Aufrecht bleibt die Voraussetzung der Mindestanwesenheit laut dem genannten Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a), die auch durch den Fernunterricht als erfüllt gilt.

2. Für die Schüler und Schülerinnen laut Absatz 1 werden die Bestimmungen laut Artikel 10 Absatz 2 und Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 3. August 2020, Nr. 26, beschränkt auf die Pflicht der Rückerstattung der Studienbeihilfe, weil der Mindestprozentsatz der Anwesenheit außerhalb der Familie aus schulischen Gründen nicht erreicht wurde, nicht angewandt.

### Art. 2

#### *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

## Allegato

Covid-19 – Misure nell'ambito dell'assistenza scolastica per l'anno scolastico 2020/2021

### Art. 1

*Deroghe al Regolamento per le borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno*

1. Per gli alunni e le alunne cui è stata concessa e assegnata una borsa di studio per l'anno scolastico 2020/2021 ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 3 agosto 2020, n. 26, e del relativo bando di concorso, e che a seguito delle ordinanze presidenziali contingibili e urgenti e delle continue alternanze tra attività didattiche in presenza e a distanza, previste per tutti i gradi scolastici in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19, a decorrere dal 25 ottobre 2020 hanno dovuto interrompere, in parte o interamente, la permanenza fuori famiglia per motivi di studio, si prescinde dal requisito dello status di convittori e convittrici o semiconvittori e semiconvitttrici di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b), del suddetto decreto. Resta fermo il requisito della frequenza minima di cui al citato articolo 5, comma 1, lettera a), che si intende soddisfatto anche attraverso la formazione a distanza.

2. Per gli alunni e le alunne di cui al comma 1 non trova applicazione quanto previsto dall'articolo 10, comma 2 e comma 3, del decreto del Presidente della Provincia 3 agosto 2020, n. 26, limitatamente all'obbligo di restituzione della borsa di studio per mancato raggiungimento della permanenza minima fuori famiglia per motivi di studio.

### Art. 2

#### *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 02/08/2021 15:49:41 Il Direttore d'ufficio  
PAULMICHL RICHARD

Der Abteilungsdirektor 02/08/2021 15:51:04 Il Direttore di ripartizione  
PAULMICHL RICHARD

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 03/08/2021 14:55:19 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/08/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/08/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/08/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma